

*The 2nd International piano festival in  
Vancouver  
by people with disabilities  
( former Piano Paralympics )  
2009*

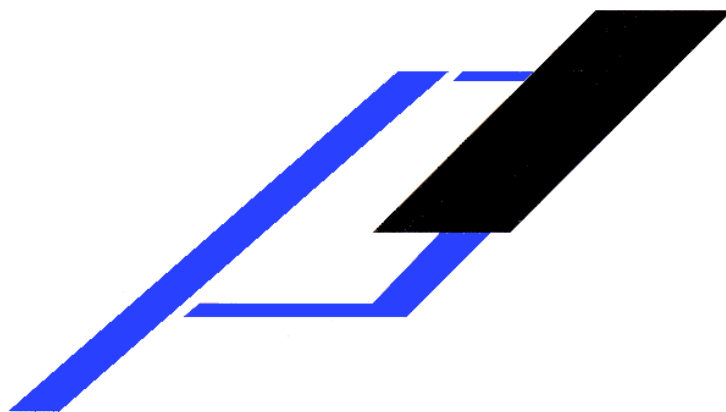
2009、第2屆國際殘障者鋼琴比賽

in 溫哥華

(前為鋼琴殘疾人奧林匹克)

*UNHEARD NOTES*

*“新的聽夢與希望的奏曲”*



2009年9月30日(周三) ~ 10月4日(周日)

*September 30<sup>th</sup> (Wed) – October 4<sup>th</sup> (Sun), 2009*

*Christ Church Cathedral  
Chan Center Hall at U.B.C.*

主辦:NPO 日本殘障者鋼琴指導者研究會(IPD)

*INSTITUTE of PIANO TEACHERS & PEOPLE with DISABILITIES. JAPAN*



*The 2nd International piano festival in  
Vancouver*

*by people with disabilities  
( former Piano Paralympics )*

*2 0 0 9*

2 0 0 9 第 2 屆  
—— 國際殘障者鋼琴比賽

in 溫哥華

(前為鋼琴殘疾人奧林匹克) ——

舉 辦：2009 年 9 月 30 (周三) ~ 10 月 4 日 (周日)

會 場：加拿大 溫哥華市

1) Christ Church Cathedral

Address : (690 Burrard Street, Vancouver, BC, CANADA V6C 2L1)

2) Chan Center Hall 大不列顛 哥倫比亞大學

Address : (University of British Columbia Canada 6361 Memorial Road Vancouver, V6T 1Z2)

# 第 2 屆 國 際 殘 障 者 鋼 琴 比 賽

## in Vancouver

日期：2009 年 9 月 30 日~10 月 4 日

### I 舉 辦 宗 旨

「你是否認為身體有缺陷就不能彈鋼琴?」

「國際殘障者鋼琴節」是由全世界「將不可能化為可能的人」所發起的鋼琴音樂盛典。

將你所有的身體機能發揮到最大限，將你豐富的音樂才通過鋼琴表現出來吧!讓這份感動與聽眾們共同分享。

貝多芬在失去聽覺之後，還為我們留下了寶貴的音樂遺產；第一次世界大戰中失去右手的鋼琴家 P·偉特·斯坦恩重生為「左手的鋼琴家」，成為音樂史上偉大的鋼琴家；更有失明的日本著名古琴演奏者-宮誠道雄，已經可是說成為日本傳統音樂的代名詞。

即使全身癱瘓，只剩下唯一可以動的食指，也可以彈出發自肺腑的鋼琴之音；即使一只手，也可以演繹出精湛的技藝；運用微妙的體感去演奏的聽覺障礙演奏者等。今天我們希望這是一個啟發大家去發現從未發覺，卻充滿新的創意的音樂大會。

人的潛能是不可估量的，我們希望這不僅僅是競爭優劣的音樂比賽，而是通過音樂來展示他們的特殊技能，鼓舞今後我們走向更豐富的人生，希望通過國際交流，為世界和平做為我們應有的貢獻。

### II 目 的

- 1· 加深對於殘障問題的正確理解。
- 2· 與具有相同問題的小伙伴交換意見、互相勉勵、學習聯歡。
- 3· 認知這種全新的嘗試，時時不忘創造力的培育。
- 4· 發掘新人才· 並援助其成長。
- 5· 培育優秀的指導人才，促進人材情報的搜集與提供。
- 6· 尊重個性，並通過音樂的交流學習各國文化。
- 7· 從經驗中習得的成果還給社會。
- 8· 支持「國際殘障者鋼琴比賽」大會，將其作為大家歡聚一堂，發表相互成果的一個平台。
- 9· 放眼世界，不忘事事皆源于和平之中。

### III 人員募集要項

這次「國際殘障者鋼琴大會」的鋼琴比賽分為 AB 兩組，以指定曲為主的 A 組，以及演奏拿手的自選曲與在場聽眾同歡的 B 組。  
不論哪一組，均以考慮各國參賽人數的比例與限定時間範圍為基準，經執行委員會甄選后，可參加 2009 年 9 月 30 日~10 月 4 日的「第二屆國際殘障者鋼琴大會 in 溫哥華（前為鋼琴殘疾人奧林匹克）」

- 1、**使用樂器**：鋼琴(或以鋼琴為主的合奏·但必須以報名者為中心)
- 2、**參加資格**：愛好音樂的殘障者，國籍、年齡不限。
- 3、**報名方式**：報名時，請使用規定的報名表，必要事項以楷書填寫，附上以下文件，郵寄到後記的國際殘障者鋼琴比賽大會 in 溫哥華（前為鋼琴殘疾人奧林匹克）執行委員會事務局。  
殘障情況個人不同，可從參加部門欄的 6 組中選出，自行申報。  
添附文件為：殘障者手帳，或療育手帳（東京為「愛之手冊」），或精神保健福利手冊的影印本，或醫療機構的診斷書(以下總稱現狀證明書)中的任意一項。

#### 報名需要的附加文件及物品

- (1)錄像資料：以正常速度錄下本人彈奏的指定曲或自選曲，以不超過 20 分鐘為限，錄像帶、CD-ROM 或 DVD 皆可。
  - (2)照片：半身照兩張(縱 12·5 公分橫 9 公分) 數碼相片不可。
  - (3)現狀證明書：(依情況有可能要求提出主治醫的診斷書以證明「參加溫哥華大會無礙」)
  - (4)護照複印件：有照片之頁，日本國籍者不必。
- 4、**參加費用**：(1) 第一次選拔報名費 30 美元（或者 3000 日元），申請同時請附上付款憑證復印件，(至「第二屆國際殘障者鋼琴大會 in 溫哥華（前為鋼琴殘疾人奧林匹克）」委員會銀行賬號)
- (2) 第一次選拔合格，將參加「第二屆國際殘障者鋼琴大會 in 溫哥華（前為鋼琴殘疾人奧林匹克）」比賽者(包含 A 組二次選考)須繳費用 150 美元（或 15000 日元）。
  - (3)符合(2)條件的參賽者，在收到第一次選拔合格通知單后請盡快將參加費 150 美元（或 15000 日元）(A、B 二組同時參加者繳 300 美元（或 30000 日元）)匯入國際殘障者鋼琴比賽委員會的銀行戶頭(見后記)。

5、**旅費、食宿費**：個人負擔

6、**申請日期**：2008年12月1日(只限以郵送)

7、**截止日期**：2009年3月30日(當日郵戳有效)

8、**第一次選拔**：A組：報名人數過多時，以均衡各國參賽人數比例與在限定時間範圍內所提供的資料(DVD，錄像等)為基準，進行篩選。

B組：以國別的報名順序為準。報名人數過多時，以考慮各國參賽人數例與實行期間內可參賽的人數(錄像帶或其它)為條件，由本委員會甄選參賽者。

第一次選拔的結果，于5月31日前以傳真或書面通知本人。

有關參加組別、指定曲與比賽事項，請參照IV的說明。

9、**其它**：(1)報名繳費後，提出的資料與錄像帶，無論任何理由一概不予退還，所有數據委員會將慎重保管。

(2)委員會將盡量介紹旅館、提供住宿的家庭、義工人員等。(需要者請向事務局諮詢)

(3)辦理簽證時若需要證明文件，請盡早與事務局連絡。

(4)參加比賽的旅程中，若有疾病或事故，請自行處理，委員會不負任何責任。

(5)特別贊助

支付旅費如有困難，經申請可以得到贊助。(往返經濟艙機票+6天酒店旅館費)但是，各國只能允許申請一組(參加者+一名護理)。並且要有各個國家的文化福利衛生機構、或者音樂專業機構(音樂大學校長等)的推薦，以及能被本委員會認可。

## IV 參加組別、指定曲與決賽

比賽分A、B兩組，參加者可任選一組，同時參加兩組亦可。比賽后大會將向參加者贈送評委會講評。對A、B兩組獲獎人員，本委員會將對其音樂活動進行支援。

### 1、**A組**

在「第二屆國際殘障者鋼琴大會 in 溫哥華(前為鋼琴殘疾人奧林匹克)」上發表，演奏指定曲的組別。

不分殘障類別，有殘障的鋼琴選手都可以參加。

通過第一次選拔的入選者(錄像帶審查)即可參加複賽及決賽。

(1)、**第一次選拔(錄像選拔)**以錄像帶審查

報名人數過多時，以均衡各國參賽選手比例與規定時間範圍內所提供的資料(錄像帶或其它)為基準，由本委員會甄選參賽者。

- 1) 錄像資料：自選曲一曲(「第二屆國際殘障者鋼琴大會 in 溫哥華(前為鋼琴殘疾人奧林匹克)」規定的指定曲除外)。本人演奏的錄像帶或 CD(過去一年裏面音樂會的記錄錄像帶亦可)，限 20 分鐘以內，和申請書一起寄到委員會事務局。

★注：錄像帶請使用 NORMAL 速度錄像。錄像帶、CD-ROM、DVD 皆可。

- 2) 截止日期：2009 年 3 月 31 日
- 3) 選拔結果通知：4 月 31 日之前以傳真或郵寄通知本人。

## (2)、第二次選拔(複賽)

- 1) 課題曲：以加拿大民謠曲「Vive le Canadienne」(參照附帶的樂譜)為本，所編成的鋼琴演奏曲，時間為 5~10 分鐘之內，自作或他作皆可，但必需是為演奏者所編的彈奏曲。
- 2) 時間與地點：2009 年 9 月 30 日~10 月 4 日
- 3) 樂譜提出：審查用樂譜必需在 7 月 31 日(當日郵戳有效)之前寄到事務局。期限內未到達者，將失去資格。著作權為本人與委員會共有。

## (3)、最終審查(決賽)：公開審查

- 1) 2009 年 10 月 4 日(星期日)在大不列顛哥倫比亞大學 Chan 音樂中心大演奏廳舉行
- 2) 決賽出場者皆是被獎賞者。
- 3) 決賽將是「第二屆國際殘障者鋼琴大會 in 溫哥華(前為鋼琴殘疾人奧林匹克)」謝幕式的最為般配的重大活動。

## (4)、表彰

對於被認可的精彩的作品和演奏，將授予以下的獎賞

第 1 名	金牌(獎金 3000 美元)
第 2 名	銀牌(獎金 1500 美元)
第 3 名	銅牌(獎金 1000 美元)
第 4 名	水晶獎(獎金 500 美元)
第 5 名	楓樹獎(獎金 300 美元)

## 2、B 組

「第二屆國際殘障者鋼琴大會 in 溫哥華(前為鋼琴殘疾人奧林匹克)」自選曲一曲。比賽進行盡量以相同條件的障礙者為一組，分 5 組，基本上以國家的申請順序為主，但是報名人數過多時，以考慮各國參賽人數的比例與實行期間內可參賽的人數(錄像帶或其它)為條件，由本委員會甄選參賽者。



## V 審 查

「第二屆國際殘障者鋼琴大會 i n 溫哥華（前為鋼琴殘疾人奧林匹克）」為公平起見、本委員會將囑托具有專業知識及豐富教學經驗的音樂藝術家、教育家和醫療方面的專家人士共同審查、評定，並遵守專家們審查會議的最終決定。

## VI 成 果

「第二屆國際殘障者鋼琴大會 i n 溫哥華（前為鋼琴殘疾人奧林匹克）」成果將公布于各媒體及專門雜誌。

「第二屆國際殘障者鋼琴大會 i n 溫哥華（前為鋼琴殘疾人奧林匹克）」本委員會由此次比賽得到有關鋼琴演奏法、樂譜、樂器的改良建議及其它數據，將盡可能提供給各有關事業機關以貢獻社會。

---

主 辦 : 特定非営利活動法人日本障害者

日本障害者鋼琴指導者研究會 會長 : 迫田 時雄

「第二屆國際殘障者鋼琴大會 i n 溫哥華 (前爲鋼琴殘疾人奧林匹克) 執行委員會」

日本執行委員長 : 兒島真里子 (090-4441-5839)

〒176-0022

東京都練馬区向山2-10-16

TEL : 03-3999-1410 FAX : 03-3509-6656

e-mail : tokiosakoda@nifty.com

IPD 主網頁 : <http://ipd-piano.sakura.ne.jp/>

銀行賬號:

銀行名稱 : 瑞穂銀行 府中支店

普通帳號 : 128-1011134

名義人 : 日本障害者ピアノ指導者研究会

ニホンショウガイシャピアノ シドウシャケンキュウカイ

海外匯款賬號 :

匯款指定銀行 (PAYING BANK) : MIZUHO BANK. LTD.

支店名 (A/C WITH BRANCH: FUCHU BRANCH

瑞穂銀行 SWIFT CODE : MHBKJPJT

賬號 (A/C NUMBER) : 128-1011134

地址 ADDRESS: 1-1-2 FUCHUU-MACHI FUCHU-SHI

TOKYO JAPAN 183-0055

名義人 : NIHON SHOUGAISHA PIANO SHIDOUSHA KENKYUKAI

監修: 國際殘障者鋼琴大會委員會

COMMITTEE of INTERNATIONAL PIANO FESTIVAL

by PEOPLE with DISABILITIES.(C.I.P.F.D.)